



Lub Nroog Fresno

LUB TSEV SAIB XYUAS PHAB CWJ PWM NTAWM

KEV NOJ QAB HAUS HUV

SUSAN L. HOLT

TUS THAWJ COJ NTAWM PHAB CWJ PWM KEV NOJ QAB

HAUS HUV

TUS NEEG SAIB XYUAS PEJ XEEM

Fresno Khauj Tim Lub Tsev Saib

Xyuas Kev Noj Qab Haus Huv Fab Cwj Pwm (Department of Behavioral Health, DBH) tab tom ceeb toom rau koj paub pib siv txij Ib Hlis Ntuj Tim 1, 2024, DBH yuav tso tawm cov hom tshiab ntawm lub Fresno Khauj Tim Phiaj Xwm Kev Noj Qab Haus Huv Fab Cwj Pwm thiab Tshuaj Medi-Cal Tau Npaj Tseg Xa Tawm Qhov Txheej Teg Ua Hauj Lwm Cov Phau Ntawv Qhia Siv Rau Tus Txais Txiaj Ntsig Kev Pab. Cov phau ntawv qhia siv yuav raug kho tshiab kom muaj tej ntaub ntawv xov tooj ntawm tes pab thaum muaj kev kub ntxhov thiab tus neeg mob mus siv tau tej ntaub ntawv kho mob thiab phau ntawv qhia kws pab kho mob. Cov hloov pauv yog raug tawm qauv los nthuav dav cov kev pab cuam thiab ua kom nws yooj yim zog siv rau koj kom mus siv tau koj tej ntaub ntawv kho mob.

Thaum Cov Phau Ntawv Qhia Siv raug nthuav tawm lawm, nws yuav muaj nyob hauv oos lais ntawm lub Fresno Khauj Tim Lub Tsev Saib Xyuas Kev Noj Qab Haus Huv Fab Cwj Pwm lub vev xaib (<https://www.fresnocountyca.gov/Departments/Behavioral-Health/Care-Services/Programs-Services/Persons-Served-Provider-Downloads>). Cov phau ntawv qhia siv yuav muaj ua lus Askiv, Xab Pees Niv, thiab lus Hmoob, thiab muab luam loj. Cov cuab yeej ntsaws qhov ntsej hnov lus, cov kev pab cuam, thiab lwm cov qauv ntawv yog muaj pab dawb uas yog hu rau 1-800-654-3937 (TTY: 711). Yog koj xaiv kom muab luam theej phau ntawv qhia siv, thov txuas lus rau Managed Care ntawm tus xov tooj: 559-600-4645 los sis email: mcare@fresnocountyca.com. Thov kom luam ua ntawv yuav muab nyob rau hauv 5 hnub ua hauj lwm yam tsis sau nqi.

TSAB NTAWV CEEB TOOM TSIS MUAJ KEV NTXUB NTXAUG

Kev ntxub ntxaug yog txhaum tjoj cai lij choj. Nroog Fresno ua raws li Xeev thiab Tsoom Fwv Teb Chaws cov cai lij choj ntawm cov cai pej xeem. Nroog Fresno tsis txhob ntxub ntxaug uas txhaum tjoj cai lij choj, cais neeg, los sis ua phem rau lawv vim yog poj niam los sis txiv neej, haiv neeg, xim tawv nqaij, kev ntseeg, keeb kwm neeg, haiv neeg twg, hnub nyog, kev puas hlwb, lub cev tsis taus, kev kho mob, cov ntaub ntawv qhia txog caj ces, kev txij nkawm, poj niam txiv neej, qhia txog poj niam txiv neej, los sis kev nyiam kev sib deev.

Nroog Fresno muab:

- Kev pab dawb thiab kev pab cuam rau cov neeg xiam oob qhab kom pab lawv sib txuas lus tau zoo dua qub, xws li:
 - Cov kws txhais lus piav tes uas tsim nyog
 - Cov ntaub ntawv sau ua lwm hom ntawv (tus ntawv sau loj, ntawv su rau cov neeg dig muag, suab los sis cov qauv es lev thos niv uas nkag siv tau)
- Kev pab cuam txhais lus pub dawb rau cov neeg uas nws thawj hom lus tsis yog Lus As Kiv, xws li:
 - Cov neeg txhais lus uas tsim nyog
 - Cov ntaub ntawv sau ua lwm hom lus

Yog tias koj xav tau cov kev pabcuam no, tiv tauj rau Nroog Fresno thaum 8:00 teev sawv ntxov txog 5:00 teev yuav tsaus ntuj los ntawm kev hu rau 1-800-654-3937. Los sis, yog tias koj tsis hnov lus los sis hais lus tsis tau lus zoo, thov hu rau 711. Raws li kev thov, daim ntawv no tuaj yeem ua rau koj muaj nyob rau hauv daim ntawv su rau cov neeg dig muag, tus ntawv sau loj, suab, los sis cov qauv es lev thos niv uas nkag siv tau.

TXOJ HAUV KEV SAU NTAWV TSIS TXAUS SIAB

Yog tias koj ntseeg tias Nroog Fresno tau ua tsis tiav tej yam muab cov kev pab no los sis tau txais kev ntxub ntxaug hauv lwm tjoj hauv kev uas txhaum tjoj cai lij choj los ntawm kev sib deev ntawm kev sib deev, haiv neeg, xim tawv nqaij, kev ntseeg, keeb kwm neeg, haiv neeg twg, hnub nyog, kev puas hlwb, lub cev tsis taus, kev muaj mob nkeeg, ntaub ntawv qhia txog caj ces, kev txij nkawm, poj niam txiv neej, qhia txog tias yog poj niam los sis txiv neej, los sis kev sib deev, koj tuaj yeem ua ntawv tsis txaus siab nrog Brianna Jones, Tus Kws Saib Xyuas Kev Tsis Txaus Siab Rau Kev Ntxub Ntxaug. Koj tuaj yeem sau ntawv tsis txaus siab hauv xov tooj, hauv kev sau ntawv, tim ntsej tim muag, los sis hauv es lev thos niv:

- Los ntawm xov tooj: Tiv tauj rau Brianna Jones thaum 8:00 teev sawv ntxov txog 5:00 teev yuav tsaus ntuj los ntawm kev hu rau 1-800-654-3937. Los sis, yog tias koj tsis hnov lus los sis hais lus tsis tau lus zoo, thov hu rau 711.
- Hauv kev sau ntawv: Sau daim foos tsis txaus siab kom tiav los sis sau ib tsab ntawv thiab xa mus rau:

**Brianna Jones, Discrimination Grievance Coordinator
Fresno County Mental Health Plan
1925 E. Dakota Ave. Suite G
Fresno, CA 93726**

- Tim ntsej tim muag: Mus ntsib koj tus kws kho mob tom chaw hauj lwm los sis lub chaw ua hauj lwm ntawm Fresno County Mental Health Plan (Nroog Fresno Txoj Phiaj Xwm Saib Xyuas Kev Mob Puas Siab Puas Ntsws) thiab hais qhia tias koj xav sau daim ntawv tsis txaus siab.
- Hauv es lev thos niv: Mus saib Nroog Nroog Fresno lub vev xaib ntawm:
<https://www.fresnocountyca.gov/Departments/Behavioral-Health>

LUB CHAW HAUJ LWM SAIB XYUAS COV CAI PEJ XEEM – CALIFORNIA LUB TSEV HAUJ LWM SAIB XYUAS COV KEV PAB CUAM SAIB XYUAS KEV NOJ QAB HAUS HUV

Koj tuaj yeem sau daim ntawv foob pej xeem cov cai nrog California Lub Chaw Haujlm Saib Xyuas Kev Noj Qab Haus Huv, Chav Lis Haujlwm Saib Xyuas Pej Xeem Cov Cai hauv xov tooj, hauv ntawv lossis hauv tshuab hluav taws xob:

- Los ntawm xov tooj: Hu rau **916-440-7370**. Yog tias koj hais lus tsis tau los sis hnov lus tsis zoo, thov hu rau **711 (California State Relay)**.
- Hauv kev sau ntawv: Sau daim foos tsis txaus siab kom tiav los sis xa tsab ntawv mus rau:
**Lub Tsev Hauj Lwm Saib Xyuas Cov Kev
Pab Cuam Saib Xyuas Kev Noj Qab Haus
Huv Lub Chaw Hauj Lwm Saib Xyuas Cov
Cai Pej Xeem
P.O.Box 997413, MS 0009 Sacramento, CA
95899-7413**

Cov foos ntawv tsis txaus siab muaj nyob ntawm:

<https://www.dhcs.ca.gov/discrimination-grievance-procedures>

- Hauv es lev thos niv: Xa email mus rau CivilRights@dhcs.ca.gov.
-

LUB CHAW HAUJ LWM SAIB XYUAS COV CAI PEJ XEEM – TEB CHAWS MES KAS LUB TSEV HAUJ LWM SAIB XYUAS KEV NOJ QAB HAUS HUV THIAB KEV PAB CUAM TIB NEEG

Yog tias koj ntseeg tias koj tau raug kev ntxub ntxaug los ntawm haiv neeg, xim tawv nqaij, keeb kwm ntawm haiv neeg, hnub nyooq, kev xiam oob qhab, los sis poj niam los txiv neej, koj tuaj yeem xa daim ntawv tsis txaus siab txog pej xeem cov cai nrog rau Teb Chaws Mes Kas Lub Tsev Hauj Lwm Saib Xyuas Kev Noj Qab Haus Huv thiab Kev Pab Cuam Tib Neeg), Lub Chaw Hauj Lwm Saib Xyuas Pej Xeem Cov Cai ntawm kev hu xov tooj, hauv kev sau ntawv, los sis hauv es lev thos niv:

- Los ntawm xov tooj: Hu rau **1-800-368-1019**. Yog tias koj hais lus tsis tau zoo los sis tsis hnov lus zoo, thov hu rau **TTY/TDD 1-800-537-7697**.
- Hauv kev sau ntawv: Sau daim foos tsis txaus siab kom tiav los sis xa tsab ntawv mus rau:

**Teb Chaws Meskas Lub Tsev Hauj Lwm Saib Xyuas
Kev Noj Qab Haus Huv thiab Kev Pab Cuam Tib Neeg
200 Independence Avenue, SW
Room 509F, HHH Building
Washington, D.C. 20201**

- Daim foos kev tsis txaus siab muaj nyob ntawm
<http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.
- Hauv es lev thos niv: Mus saib Lub Chaw Hauj Lwm rau Lub Portal Kev Tsis Txaus Siab Ntawm Cov Cai Pej Xeem ntawm
<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>

LANGUAGE TAGLINES

English Tagline

ATTENTION: If you need help in your language call [1-xxx-xxx-xxxx] (TTY: 711). Aids and services for people with disabilities, like documents in braille and large print, are also available. Call [1-xxx-xxx-xxxx] (TTY: 711). These services are free of charge.

(Arabic) الشعار بالعربية

يرجى الانتباه: إذا احتجت إلى المساعدة بلغتك، فاتصل بـ [1-xxx-xxx-xxxx] (TTY: 711). توفر أيضًا المساعدات والخدمات للأشخاص ذوي الإعاقة، مثل المستندات المكتوبة بطريقة برييل والخط الكبير. اتصل بـ [1-xxx-xxx-xxxx] (TTY: 711). هذه الخدمات مجانية.

Հայերեն պիտակ (Armenian)

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ: Եթե Ձեզ օգնություն է հարկավոր Ձեր լեզվով, զանգահարեք [1-xxx-xxx-xxxx] (TTY: 711): Կան նաև օժանդակ միջոցներ ու ծառայություններ հաշմանդամություն ունեցող անձանց համար, օրինակ՝ բրայլի գրատիպով ու խոշորատար տպագրված նյութեր: Զանգահարեք [1-xxx-xxx-xxxx] (TTY: 711): Այդ ծառայություններն անվճար են:

ភាសាហាត់ជាតិសារខ្មែរ (Cambodian)

ចំណាំ៖ បើមួយក ត្រូវ ការជំនួយ ជាតាសា របស់មួយក សូម ទូរសព្ទទៅលេខ [1-xxx-xxx-xxxx] (TTY: 711)។ ជំនួយ នឹង សេវាកម្ម សម្រាប់ ដនពិការ ផ្លាស់ប្តូរសាស្ត្រអក្សរជុំស សម្រាប់ដនពិការត្រូវក ប្រាកសារសរសេរជាអក្សរកម្មជំនួយ កំណត់រកបានដៃខែឆ្នាំ ទូរសព្ទមកលេខ [1-xxx-xxx-xxxx] (TTY: 711)។ សេវាកម្មទាំងនេះ មែនគឺជាដំឡើង។

简体中文标语 (Chinese)

请注意：如果您需要以您的母语提供帮助，请致电 [1-xxx-xxx-xxxx] (TTY: 711)。另外还提供针对残疾人士的帮助和服务，例如盲文和需要较大字体阅读，也是方便取用的。请致电 [1-xxx-xxx-xxxx] (TTY: 711)。这些服务都是免费的。

(Farsi) مطلب به زبان فارسی

توجه: اگر می‌خواهید به زبان خود کمک دریافت کنید، با [1-xxx-xxx-xxxx] (TTY: 711) تماس بگیرید. کمک‌ها و خدمات مخصوص افراد دارای معلولیت، مانند نسخه‌های خط برايل و چاپ با حروف بزرگ، نیز موجود است. با [1-xxx-xxx-xxxx] (TTY: 711) تماس بگیرید. این خدمات رایگان ارائه می‌شوند.

हिंदी टैगलाइन (Hindi)

ध्यान दें: अगर आपको अपनी भाषा में सहायता की आवश्यकता है तो [1-xxx-xxx-xxxx] (TTY: 711) पर कॉल करें। अशक्तता वाले लोगों के लिए सहायता और सेवाएं, जैसे ब्रेल और बड़े प्रिंट में भी दस्तावेज़ उपलब्ध हैं। [1-xxx-xxx-xxxx] (TTY: 711) पर कॉल करें। ये सेवाएं नि:शुल्क हैं।

Nqe Lus Hmoob Cob (Hmong)

CEEB TOOM: Yog koj xav tau kev pab txhais koj hom lus hu rau [1-xxx-xxx-xxxx] (TTY: 711). Muaj cov kev pab txhawb thiab kev pab cuam rau cov neeg xiam oob qhab, xws li puav leej muaj ua cov ntawv su thiab luam tawm ua tus ntawv loj. Hu rau [1-xxx-xxx-xxxx] (TTY: 711). Cov kev pab cuam no yog pab dawb xwb.

日本語表記 (Japanese)

注意日本語での対応が必要な場合は [1-xxx-xxx-xxxx] (TTY: 711)へお電話ください。点字の資料や文字の拡大表示など、障がいをお持ちの方のためのサービスも用意しています。 [1-xxx-xxx-xxxx] (TTY: 711)へお電話ください。これらのサービスは無料で提供しています。

한국어 태그라인 (Korean)

유의사항: 귀하의 언어로 도움을 받고 싶으시면 [1-xxx-xxx-xxxx] (TTY: 711) 번으로 문의하십시오. 점자나 큰 활자로 된 문서와 같이 장애가 있는 분들을 위한 도움과 서비스도 이용 가능합니다. [1-xxx-xxx-xxxx] (TTY: 711) 번으로 문의하십시오. 이러한 서비스는 무료로 제공됩니다.

HIJ ໄິ້ວ່າ ໄັ້ວ່າ (Laotian)

Mien Tagline (Mien)

LONGC HNYOUV JANGX LONGX OC: Beiv taux meih qiemx longc mienh tengx faan benx meih nyei waac nor douc waac daaih lorx taux [1-xxx-xxx-xxxx] (TTY: 711). Liouh lorx jauv-louc tengx aengx caux nzie gong bun taux ninh mbuo wuaaic fangx mienh, beiv taux longc benx nzangc-pokc bun hluo mbiutc aengx caux aamz mborqv benx domh sou se mbenc nzoih bun longc. Douc waac daaih lorx [1-xxx-xxx-xxxx] (TTY: 711). Naaiv deix nzie weih gong-bou jauv-louc se benx wang-henh tengx mv zuqc cuotv nyaanh oc.

p& r Åf ÖwUo (Punjabi)

Ä S o ÄN9c Ñk Ç-esÉS pj Ås «~Äy t mm mÅwÜ | Ök ù \ ~w \ v Ü1-xxx-xxx-xxxx] (TTY: 711). Rp+ c wÜù wU { | T k~Rk Ñ(Ñyù Ä yüÄ r Ñ Rk Ñ ÜÅb p-U Äy m{ k-yÑ, yÅVp wr n | o | \ ~w \ v Ü1-xxx-xxx-xxxx] (TTY: 711).
T | { Ñyùt Çk | o |

Русский слоган (Russian)

ВНИМАНИЕ! Если вам нужна помощь на вашем родном языке, звоните по номеру [1-xxx-xxx-xxxx] (линия TTY: 711). Также предоставляются средства и услуги для людей с ограниченными возможностями, например документы крупным шрифтом или шрифтом Брайля. Звоните по номеру [1-xxx-xxx-xxxx] (линия TTY: 711). Такие услуги предоставляются бесплатно.

Mensaje en español (Spanish)

ATENCIÓN: si necesita ayuda en su idioma, llame al [1-xxx-xxx-xxxx] (TTY: 711). También ofrecemos asistencia y servicios para personas con discapacidades, como documentos en braille y con letras grandes. Llame al [1-xxx-xxx-xxxx] (TTY: 711). Estos servicios son gratuitos.

Tagalog Tagline (Tagalog)

ATENSIYON: Kung kailangan mo ng tulong sa iyong wika, tumawag sa [1-xxx-xxx-xxxx] (TTY: 711). Mayroon ding mga tulong at serbisyo para sa mga taong may kapansanan, tulad ng mga dokumento sa braille at malaking print. Tumawag sa [1-xxx-xxx-xxxx] (TTY: 711). Libre ang mga serbisyo ito.

แท็กไลน์ภาษาไทย (Thai)

โปรดทราบ: หากคุณต้องการความช่วยเหลือเป็นภาษาของคุณ กรุณาโทรศัพท์ไปที่หมายเลข [1-xxx-xxx-xxxx] (TTY: 711) นอกจากนี้ ยังพร้อมให้ความช่วยเหลือและบริการต่าง ๆ สำหรับบุคคลที่มีความพิการ เช่น เอกสารต่าง ๆ ที่เป็นอักษรเบรลล์และเอกสารที่พิมพ์ด้วยตัวอักษรขนาดใหญ่ กรุณาโทรศัพท์ไปที่หมายเลข [1-xxx-xxx-xxxx] (TTY: 711) ไม่มีค่าใช้จ่ายสำหรับบริการเหล่านี้

Примітка українською (Ukrainian)

УВАГА! Якщо вам потрібна допомога вашою рідною мовою, телефонуйте на номер [1-xxx-xxx-xxxx] (TTY: 711). Люди з обмеженими можливостями також можуть скористатися допоміжними засобами та послугами, наприклад, отримати документи, надруковані шрифтом Брайля та великим шрифтом. Телефонуйте на номер [1-xxx-xxx-xxxx] (TTY: 711). Ці послуги безкоштовні.

Khẩu hiệu tiếng Việt (Vietnamese)

CHÚ Ý: Nếu quý vị cần trợ giúp bằng ngôn ngữ của mình, vui lòng gọi số [1-xxx-xxx-xxxx] (TTY: 711). Chúng tôi cũng hỗ trợ và cung cấp các dịch vụ dành cho người khuyết tật, như tài liệu bằng chữ nổi Braille và chữ khổ lớn (chữ hoa). Vui lòng gọi số [1-xxx-xxx-xxxx] (TTY: 711). Các dịch vụ này đều miễn phí.